TEMPO

Glasilo Saveza za esperanto Hrvatske
Informilo de Kroatia Esperanto-Ligo



YU ISSN-0352-1583

1
1985.

LA REDAKTORO DIRAS ...

Jen la „Tempo" en nova vestaĵo kaj kun iom alia enaĵo. Denove ĝi estas kvaronjara (kaj nereguleta).
Post 5 jaroj ĝi eksentis sin sufiĉe aĉa (preseraro!) — aĝa por plimultnombre transiri la limojn (inter-naciajn). Vi kiuj unuafoje kaptis la „Tempon" (aŭ estas de ĝi kaptitaj) estu bonvenaj al la „familia rondo" de ĝiaj konstantaj konsumantoj kontraŭ tiu eta monsumo skribita en la apuda kolumno (se vi estas el Jugoslavio) aŭ kontrau via bontrovo, interŝanĝe k.s. (se vi estas eksterlandano).
Jen la formulo laŭ kiu ni provas redakti „Tempon": ĝi samtempe devus esti informplena, alloga, saĝa, instrua, eduka, amuza, literatureca, ilustrita, interesa por geknaboj kaj geavoj por esperantistoj kaj neesperantistoj, por enlandanoj kaj eksterlandanoj ... sur nuraj 24 paĝoj, ĉiam kun minimumo da mono kaj maksimumo da bona volo. Ŝvit', ŝvit' ... Do, helpu laŭpove, eĉ kons(i/o)lojn ni akceptas!
La gajaj vizaĝoj kiujn vi renkontis sur la frontpaĝo estas TEJO-anoj, kiujn mi fotis dum la TEJO-seminario en Szentendre (Hungario). Sed tio ne gravas, ĉar la foto nun havas tute alian taskon: unue rememorigi vin pri la junularo ĝenerale, kaj due instigi vin ion fari (almenaŭ ion ajn) kontribue al la Internacia Junulara Jaro. Ni jen, aperigas la ĉefartikolon!
Gustumu la vivon kaj la „Tempon".

Ivica Ŝ[illegible]

tempo

ZAGREB 1985-05-24
broj/numero 24
godina/jaro VI
primjeraka/ekzempleroj 3000

osnivač i izdavač / fondinto kaj eldoninto
Savez za esperanto Hrvatske
Kroatia Esperanto-Ligo

savjet glasila / konsilantaro
Ljerka Begić, Josip Brkanac (predsjednik/prezidanto), Dalibor Kudumlja, Nikola Rašić, Tea Ružić, Slavko Šimunić, Ivica Špoljarec

glavni, odgovorni, grafički i tehnički urednik
ĉefa, respondeca, grafika kaj teknika redaktoro
Ivica Špoljarec

uredništvo / redakcio
Dalibor Kudumija, Nikola Rašić, Judita Rey, Tea Ružić, Ivica Špoljarec, Spomenka Štimec, Zlatko Tišljar

slaganje i tisak / kompostis kaj presis
Internacia Kultura Servo
Međunarodni centar za usluge u kulturi
Zagreb, Amruševa 5/I

adresa redakcije / redakcia adreso
Savez za esperanto Hrvatske
„Tempo"
YU-41000 Zagreb, Amruševa 5/I
tel. (041) 424-660

izlazi tromjesečno / aperas 4-foje jare

cijena 1 primjerka / prezo de 1 ekzemp.
50.- din.

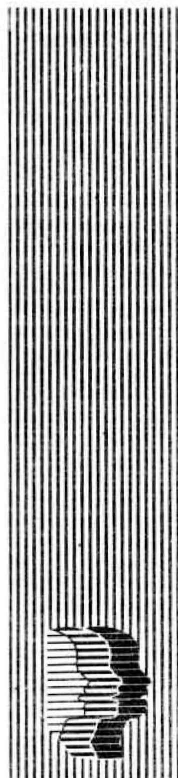
godišnja pretplata / jarabono
200.- din.

„Tempo primaju svi članovi SEH-a s uplaćenim članarinama za tekuću godinu.

Po mišljenju Republičkog sekretarijata za prosvijetu, kulturu i fizičku kulturu SRH, broj 2788/1-1980 od 16. 4. 1980. godine, glasilo Saveza za esperanto Hrvatske „Tempo" oslobođeno je poreza na promet proizvoda.



MEĐUNARODNA GODINA OMLADINE – 1985.



„4-milijarditi čovjek rodio se negdje u Aziji, Africi, Latinskoj Americi ili Evropi. Najvjerojatnije se rodio u Aziji gdje situaciju definiramo znanstvenim terminom „demografska eksplozija". No, kakva će biti budućnost takvog djeteta? Ako se rodio u Indiji bit će jedan od milijarde ljudi. Vrlo je vjerojatno da se rodio u nekom selu koliba u kome sve vrvi od ljudi. Otac mu je zasigurno teški manuelni radnik, a majka, umorna od mnogih rađanja, nema dovoljno mlijeka da ga hrani. Cijena dječjeg mlijeka Nestle (ili koje druge multinacionalne kompanije) čini ga za nj nedostupnim, pa će ga majka hraniti s nešto rižina brašna kuhanog u vodi, jedva zaslađenog s nešto malo melase. Ako je dijete doista sretne ruke, preživjet će kao još poneko od njegove braće, a ako će imati izuzetnu sreću neće se razboljeti od poliomielitisa ili neke druge teške bolesti. Vjerojatno je da će poći u školu u centru svog siromašnog sela i da će za poneki Božić dobiti kakav poklon djece iz dalekih zemalja. „Oni su zaista sretni", zaplakat će. Kad će imati 7 ili 8 godina jedva da će moći pročitati neku riječ na hindu jeziku, no sigurno će znati kako da zaradi poneki novčić pozirajući za velikog novinara što fotografira njihove kolibe. Počeo je pušiti još kao petogodišnjak. Skuplja opuške s ceste ... Sa 12 godina napušta školu, ne zbog toga što nije inteligentan, već zbog pomanjkanja školskih kapaciteta, kako bi se izrazili stručnjaci. U to je vrijeme njegov otac četrdesetogodišnjak počeo kašljati. Uskoro su njegov pepeo rasuli po rijeci Ganges jednog zimskog jutra, u skladu s tradicijom.
Majka će ga plačući pozvati i reći da nema ništa za jelo i da on postaje glavni dobavljač riže i hranitelj braće. U 12-toj godini postat će šegrt uz mašinu deset puta veću od njegove mršave prilike. Takve se mašine već odavno ne upotrebljavaju u drugim zemljama, ali to on neće znati. Sa 14 godina osigurat će dovoljno hrane za svoju ostarjelu majku tridesetpetogodišnjakinju: na žalost, nijedan brat više nije živ. Dvije su se sestre udale, ali su ih muževi vratili zbog nedovoljnog miraza. Godine prolaze: njegova jedina zabava je da ode u kino kad je dobio plaću ... i da sanjari o zemljama i narodima koji nisu nesretni.
Kao 18-godišnjak oženit će se i već u prvoj godini braka žena će roditi malu djevojčicu: „Kakva sramota!" – povikat će njegova mati. I tako prolazi život većine mladih ljudi naše planete..."

(Iz „Esperanto-Revuo", Rotterdam, 2/85.)

Na zasjedanju održanom 17. 12. 1979. godine Generalna skupština UN je, ponovo potvrđujući svoju duboku vjeru u ljudska prava i osnovne slobode, princip mira, dostojanstvo i vrijednost ljudske ličnosti, kako je to proklamirano Poveljom UN, podsjećajući na svoje rezolucije o položaju, potrebama i težnjama omladine iz 1965. godine, proglasila 1985. godinu za Međunarodnu godinu omladine. Moto Međunarodne godine omladine je „Sudjelovanje, razvoj i mir". Gotovo 20% svjetskog stanovništva ili svaki peti stanovnik spada u starosnu grupu od 15–24 godina koju UN definiraju kao omladinu. Procijenjeno je da je 1980. bilo 857 milijuna mladih.
Većina mladih ljudi (665 milijuna) živi u zemljama u razvoju u Africi, Aziji i Latinskoj Americi gdje se očekuje značajan porast broja mladih. Proračuni za 2000-tu godinu predviđaju porast za jednu trećinu, što znači da bi 83,50% od ukupnog broja

mladih, ili 893 milijuna živjelo u zemljama u razvoju.
Nedavna istraživanja pokazala su da su ključne riječi mladih ljudi u ovom desetljeću „nestašica", „nezaposlenost", „nedovoljna zaposlenost", „loše zaposlenje", „zabrinutost", „povlačenje", „preživljavanje", „opstanak".
Određene kategorije mladih kao npr. žene, seoska omladina, gradska omladina u marginalnim grupama, invalidi i mlade izbjeglice posebno su pogođeni sadašnjim društvenim problemima koji su uvjetovani brzim ekonomskim i tehnološkim promjenama.
Rezultati konkretne, strukturalne krize kronične ekonomske nesigurnosti, destabilizirajući efekti ubrzane utrke u naoružanju i rastuće prijetnje svjetskom miru nisu ograničeni na pojedina područja ili nacije. Ali, budući da su uvjeti u kojima žive mladi različiti, Međunarodna godina omladine usmjerena je prvenstveno na lokalni, nacionalni i regionalni nivo.

SVRHA MEĐUNARODNE GODINE OMLADINE

Proklamiranje MGO dokaz je pojačanog interesa za situaciju u kojoj se nalaze mladi širom svijeta i priznanje važnog doprinosa koji mladi mogu imati u kreiranju budućnosti čovječanstva. Imajući ovo na umu, glavni zadaci MGO su:

- jačanje svijesti o položaju mladih, njihovim potrebama i željama da sudjeluju u odlučivanju,
- promoviranje politike i programa koji se odnose na omladinu kao integralni dio socijalnog i ekonomskog razvoja prema iskustvima, uvjetima i prioritetima svake zemlje posebno,
- povećanje aktivnog sudjelovanja mladih u društvu, posebno u naporima za razvoj i mir,
- širenje ideja mira, međusobnog razumijevanja i poštovanja među narodima,
- poticanje suradnje na svim nivoima u vezi s potrebama mladih,

Ispunjenje ovih zadataka stvorilo bi mogućnosti za veće razumijevanje globalne međuzavisnosti i vanjskih faktora koji utječu na socijalnu i ekonomsku sredinu u kojoj mladi žive, kao što su napori za uspostavljanje novog međunarodnog poretka.
MGO trebala bi stimulirati istraživanja, skupljanje podataka i analize problema s kojima se suočavaju mladi, kao i široku razmjenu informacija o temama koje zanimaju mlade.

AKTIVNOSTI NA NACIONALNOM NIVOU

OUN preporučuje obilježavanje Međunarodne godine omladine brojnim aktivnostima na nacionalnom nivou, kao što su: specijalne manifestacije, seminari, zborovi i festivali u kojima će sudjelovati velik broj mladih propagirajući moto Međunarodne godine: „Sudjelovanje, razvoj, mir"; zatim dobrovoljne radne akcije od šireg nacionalnog ili lokalnog interesa (pošumljavanje, navodnjavanje, gradnja cesta i sl.) kojima će mladi pokazati dobru volju da doprinesu razvoju društva. Preporučuju se akcije usmjerene na jačanje i čuvanje mira i sigurnosti, prečavanje nuklearnog rata, zaustavljanje utrke u naoružanju i uspostavljanje klime povjerenja i međusobnog razumijevanja među narodima, a posebno među mladima iz raznih zemalja, te niz raznih drugih programa kao što su prigodne izložbe stvaralaštva mladih ili o mladima i izdavanje plakata, razglednica, poštanskih maraka i drugih materijala posvećenih MGO.

MLADI KOD NAS

Savez za esperanto Hrvatske, kao kolektivni član SSOH, podržava sve pozitivne inicijative omladinske organizacije i čitavog društva na rješavanju problema mladih. Međutim, složeni problemi i proturječnosti koje prate cjelokupan razvoj našeg društva, negativno se odražavaju na unapređenje društveno-ekonomskog položaja omladine i ukazuju na zaostajanje prakse, ne samo iza proklamiranih načela, nego i iza realnih mogućnosti. Uz zapošljavanje, stambena problematika je gorući problem mladih.
Utjecaj mladih na promjene u procesu odgoja i obrazovanja također je neznatan, kao uostalom i njihov utjecaj na ostala zbivanja u društvenoj okolini u kojoj žive.
Sadašnji i budući društveni položaj omladine nerazdvojno je vezan za uvjete rasta i proizvodnje materijalnih dobara, za unapređivanje i razvoj socijalističkih samoupravnih produkcionih odnosa i jačanje materijalne osnove udruženog rada, iz čega proizlaze realne mogućnosti za brže rješavanje svih onih problema koji se oštrije i neposrednije odražavaju na radni, ekonomski i socijalni položaj mladih ili ograničavaju afirmaciju njihovih samoupravnih, radnih i stručnih sposobnosti.

SAVEZ ZA ESPERANTO HRVATSKE I MGO

Esperantisti Hrvatske se nizom svojih akcija uključuju u programe obilježavanja Međunarodne godine omladine. Tako je u okviru već tradicionalnog kviza o nesvrstanosti, održanog u Đurđevcu, jedan dio bio posvećen i godini omladine, a nedavno su izdane i dvije prigodne razglednice s motivima mladih. Savez provodi obrazovanje kadrova koji će predavanjima i raznim drugim oblicima prenositi i širiti ideje i saznanja o položaju i problematici mladih. Priprema se izložba omladinske štampe iz 30-tak zemalja, a planira se aktivno sudjelovanje u radu niza međunarodnih omladinskih seminara i susreta, kao što su: međunarodni seminar „Zadrugarstvo i zapošljavanje mladih" (koji organizira Svjetski savez esperantske omladine u Tuzli), V smotra izviđača Hrvatske, Međunarodni susret prijateljstva u organizaciji Saveza pionira, Međunarodni susret Muzičke omladine u Grožnjanu i sl. Osim toga, održat će se veliki zajednički eksperiment učenja esperanta austrijskih i zagrebačkih učenika.

Nadamo se da nizom ovih akcija, pa i ovim napisom, pridonosimo barem malo obavještavanju o mladima i njihovom položaju, potrebama i problemima, te da potičemo i druge na akciju. Ovaj tekst završavamo porukom Svjetskog saveza esperantske omladine koji preporučuje mladima da za svoja druženja i međunarodne susrete koriste međunarodni jezik — esperanto.

BILDKARTOJ PRI JUNULARO

Ĵus aperis du nigre-blankaj bildkartoj („Amikeco" kaj „Kiso") dediĉitaj al la Internacia Junulara Jaro. La priskribteksto estas en Esperanto kaj en la nacia lingvo. Formato: 15 x 10 cm. Haveblaj ĉe: IKS, Amruševa 5/I, 41000 Zagreb.

PLAKAT MEĐUNARODNE GODINE OMLADINE

Republička konferencija SSOH i društvene organizacije — kolektivni članovi SSOH zajednički su tiskali plakat MGO. Plakat je plave boje, veličine 50 x 70 cm s velikim znakom MGO. Esperantska društva mogu od SEH-a zatražiti i odmah dobiti određeni broj ovih plakata besplatno.

SKUPŠTINA SAVEZA ZA ESPERANTO HRVATSKE

Redovnoj godišnjoj skupštini SEH-a održanoj 30. 03. 1985. u Velikoj Gorici, domaćin je bila radna organizacija „Sloboda". Osim usvojenog izvještaja o radu SEH-a i Samoupravnog sporazuma o međusobnim odnosima SEH-a i Međunarodnog centra za usluge u kulturi, na Skupštini su izabrana i dva nova člana Predsjedništva: dr Aleksandar KOLKA, pomoćnik predsjednika Republičkog komiteta za prosvjetu, kulturu, fizičku i tehničku kulturu SRH i Gordana MALNAR, omladinka iz Karlovca (umjesto Rudolfa Zobeca). Skupština je izglasala i članove slijedećih tijela:

- Komisija za omladinska pitanja: Ankica Jagnjić (Zagreb), Dalibor Kudumija (Bjelovar), Vesna Bricelj (Križevci), Vera Fabris (Pula) i Željko Matagić (Sisak).
- Izvršni odbor za 100-godišnjicu esperanta: Đorđe Vezmar (predsjednik), Josip Brkanac (tajnik), Zlata Cundeković, Ljerka Begić, Duško Pavlović, Biserka Vrbek, Zlatko Tišljar, Judita Rey, Jerko Baković, Aleksandar Demajo i Zlatko Zlatić.
- Odbor za Lukavec: Zlata Cundeković i Zlatko Tišljar.
- Delegati u Jugoslavenskom savezu za esperanto: Slavko Šimunić, Dalibor Kudumija i Josip Brkanac.
- Delegat u TEJO-komitetu: Teodroa Kučinac.
- Za člana RK SSOH: Ankica Jagnjić.
- Za članove komisija RKSSOH: Snježana Krnjak (društvene organizacije), Vesna Gabrić (međunarodna suradnja), Damir Malkoč (obrazovanje) i Zdravko Seleš (kultura).
- Za člana Savezne konferencije SSRNJ (umjesto N. Šegote) Duško Pavlović.

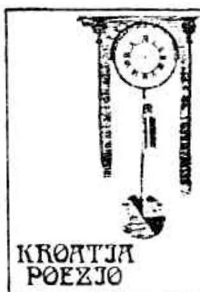
Skupštini je prisustvovala: Biserka Vrbek, član Predsjedništva RK SSOH i Leo Randić, predstavnik RK SSRNH.
Nakon skupštine delegati i gosti su posjetili dvorac Lukavec te bili gosti u programu Radio Velike Gorice.

„ESPERANTO NA RADIJU"

U Osijeku je od 22–24. ožujka 1985. održan II međunarodni memorijal „Ivan Flanjak" na kojem se okupilo više od stotinu esperantista. U radnom dijelu je prezentirano desetak radova vezanih uz temu susreta „Esperanto na radiju". Osim domaćih sudionika memorijalu je prisustvovala predstavnica Radio Pekinga Li Yuping (koja je nakon toga posjetila Zagreb i Rijeku gdje je imala susrete s direktorom Radio Zagreba, predstavnikom za štampu Sabora SRH i niz intervjua na radio stanicama i novinama) i predstavnik Radio Poljske, novinar J. Uspiensky.
Susret je imao vrlo bogat i raznolik kulturni i zabavni program.

NEKUTIMA POEZIVESPERO

La 25-an de aprilo 1985, Internacia Kultura Servo el Zagreb organizis poezivesperon, dum kiu estis prezentitaj poemoj de kroatiaj poetoj, kiu pere de Esperanto estis tradukitaj en diversajn lingvojn. En tiu perado plej multe kontribuis la libro „Kroatia poezio" kaj la revuo „Ponto" (Most).
Nekutima kaj interesa estis la fakto ke IKS arigis alilandanojn kiuj konstante aŭ portempe loĝas en Zagreb, kaj kiuj en siaj naciaj lingvoj deklamis la tradukitajn poemojn. Krome oni prezentis ankaŭ sonbendajn kontribuaĵojn de B. Ragnarsson el Islando kaj de P. Thorsen el Danlando. Originalajn kaj esperantlingven tradukitajn versojn deklamis membroj de la Drama grupo de Studenta Esperanto-Klubo. La ĉeforganizanto kaj la programgvidanto estis Spomenka Štimec.
Inter la multnombra publiko troviĝis ankaŭ kelkaj verkistoj kaj kulturgravuloj de la urbo, kiuj esprimis siajn laŭdojn kaj kuraĝigajn gratulojn pri la aranĝo.



Hrvatsku poeziju na arapskom, danskom, esperantu, grčkom, islandskom, japanskom, kineskom, mađarskom, poljskom i na originalu govore Jasim Daher (Irak), Paul Thorsen (Danska), Anastasia Stavraki (Grčka), Baldur Ragnarsson (Island), Hondo Yasuyo i Taro Tsukimura (Japan), Yang Thing Thi (Kina), Finta Agnes (Jugoslavija), Malgorzata Muić (Poljska) te glumci-esperantisti Nevenka Imbert, Vida Jerman, Mladen Serment i Ivica Špoljarec.

5. KVIZ O NESVRSTANOSTI

Kviz je održan u Đurđevcu 20. travnja 1985. Sudjelovalo je 17 ekipa iz Bjelovara, Đurđevca, Kutine (2 ekipe), Osijeka, Pule, Rijeke, Siska (2), Valpova, Varaždina, Vrbovca (2), Velike Gorice (2), te Zagreba (2). Teme kviza su bile „Indija" i „Međunarodna godina omladine". U finale su se plasirale ekipe iz Rijeke i Velike Gorice (I). Pobijedila je ekipa iz Velike Gorice (O.Š. „Veljko Vlahović"): Gordana Svetličić, Andreja Kovačić i Andreja Milek. Druga je ekipa iz Rijeke, a na trećem i četvrtom mjestu su ekipe iz Medicinskog obrazovnog centra iz Zagreba. Svi natjecatelji dobili su diplome i knjige na esperantu, a organiziran im je i ručak u hotelu „Picok" u kojem se odvijalo i natjecanje. U ime pokrovitelja kviza RK SSOH, kviz je kao član žirija pozdravio Dobrivoje Bosanac, predsjednik Konferencije SSOH bjelovarske regije.

„SONORILOJ" U ITALIJI I NIZOZEMSKOJ

Dramska grupa SEK-a je ovog proljeća s Rozmanovom dramom „Sonoriloj" (Zvona) nastupila na Međunarodnom omladinskom festivalu (IJF) u Torinu i na Kongresu esperantista Nizozemske.

MLADI U KUMROVCU

Kumrovec je 18. i 19. svibnja bio zborno mjesto za više od 300 mladih esperantista Hrvatske. Okupili su se da bi, kao i prethodnih godina, pokazali dostignuća na polju kulturnog stvaralaštva. Mladima iz Siska, Zagreba, Kutine, Rijeke, Valpova, Bjelovara, Velike Gorice, Osijeka, Vrbovca, Đakova, Splita pridružili su se i esperantisti iz Slovenije (Maribor i Rogaška Slatina), te Bosne i Hercegovine (Zenica). Među brojnim programima posebno su se istakla ostvarenja mladih iz Velike Gorice, te pionira iz Rijeke i Kutine.

Predstavnici Saveza za esperanto Hrvatske prisustvovali su i „okruglom stolu" o temi : Međunarodna godina omladine i ostvarenje zajedništva društvenih organizacija. Okrugli stol organizirala je RK SSOH, a prisustovali su mu predstavnici društvenih organizacija, kolektivnih članova SSOH i predstavnici DPO republike.

INTERKONSILIĜO PRI LA JUNULARA JARO

En Kumrovec la 18-an de majo okazis interkonsiliĝo pri la Junulara Jaro en kiu partoprenis reprezentantoj de ĉiuj sociaj organizoj de Kroatio. Oni aŭdis tie plurajn ideojn pri la agado en la Internacia Junulara Jaro. Interalie jen kelkaj pripensindaj iniciatoj:

- organizi surstratajn budojn en kiuj la gejunuloj vendados butonojn, insignojn, afiŝojn kaj reklamos la sociajn porjunularajn organizajojn,
- pli firme kunlabori kun organizoj kaj kluboj de fremdaj studentoj,
- subteni ĉefe porjunularan internacian E-gazeton „Ovo",
- organizi kiel eble plej multajn internaciajn aranĝojn, interalie eksperimenton de dusemajnfina E-lernado inter gejunuloj de najbaraj landoj,
- aktive kunlabori kun projektoj de UN kaj UNISPACE.

La Komitato por la Internacia Junulara Jaro en la Junulara Ligo de Kroatio faros baldaŭ detalan laborplanon bazante sin sur la ideoj de tiu ĉi konsiliĝo.

OŽIVLJAVANJE ESPERANTSKOG RADA U ZADRU

U „Tempu" br. 6/1984. str. 11 izašla je vijest o „Seminaru o esperantu u Zadru", a kako ona nije bila točna u svim pojedinostima, donosimo o istoj temi, provjerenije i novim činjenicama prošireno obavještenje. Postojeće zadarsko esperantsko društvo je u neposrednoj prošlosti bilo pasivizirano pomanjkanjem društvenih prostorija i financijskih sredstava, te je ostalo samo na svojim najvjernijim članovima esperantskim veteranima, bez pravih okolnosti za življi rad i obnovu. Izgradnjom Omladinskog doma i financijskom pomoći iz fonda Igara na sreću, okolnosti su se bitno izmijenile te je u prošloj godini došlo do planirane akcije na oživljavanju esperantskog rada u suradnji Društva i Saveza. U tim okvirima održan je i prvi dio A tečaja koji je Ivica Špoljarec vodio 12. i 13. siječnja uz organizacionu pomoć Društva i posebno nastavnice Anice Krstić. Tečajce je pozdravio predsjednik Društva dr. Josip Vrančić i kasnije, kroz slijedeći mjesec, nastavio je voditi i dovršio je započeti tečaj.
Na sjednici odbora zadarskog društva, 23. ožujka izabran je Akcioni odbor od tri člana kojemu je povjereno daljnje vođenje akcije za oživljavanje rada. U odbor su ušli uz predsjednika Društva još i Ankica Krstić i Davor Bogdanić, a na svojoj prvoj sjednici, 25. travnja, Odbor je izradio nacrt plana rada koji će svoj konačni oblik dobiti nakon odobrenja financijskih sredstava.

J. Vrančić

NOVO ESPERANTSKO DRUŠTVO

11. travnja 1985. godine osnovano je esperantsko društvo u okviru radne organizacije INA-Rafinerija Zagreb. Inicijator osnivanja društva je bio Ivo Šarić, uz pomoć i podršku SEH-a. Na osnivačkom sastanku za predsjednika je izabran Đuro Draganić. Društvo okuplja dvadesetak članova i održava tečaj za početnike. Adresa je: Esperantsko društvo INA-Rafinerija, Radnička cesta 175, 41000 Zagreb.



ESPERANTSKO LJETO '85

Osim brojnih ljetnih međunarodnih skupova, od kojih su neki od najatraktivnijih navedeni u „Tempovom" kalendaru, ima još niz akcija na kojima će sudjelovati naši esperantisti.

– Želimo vas posebno upozoriti na potrebu i mogućnosti vođenja tečajeva esperanta na OMLADINSKIM RADNIM AKCIJAMA. Ovaj vid aktivnosti je u niz esperantskih društava već uhodana, tradicionalna i vrlo privlačna djelatnost, pa se nadamo da će i ovogodišnja druženja s brigadirima biti obostrano uspješna.

– Mlade esperantiste pozivamo da sudjeluju i na dvije velike manifestacije: 5. SMOTRI IZVIĐAČA HRVATSKE od 1. do 10. 07. 1985. u Zagrebu (5000 sudionika), u okviru koje će biti poseban Međunarodni omladinski kamp esperantista i ferijalaca, te na MEĐUNARODNI SUSRET PRIJATELJSTVA DJECE SVIJETA od 15. do 30. 07. 1985. u Zagrebu (Pionirski grad) na kojem će se okupiti djeca iz 38 zemalja, u organizaciji Saveza pionira Hrvatske.

– U istarskom gradiću GROŽNJANU, MUZIČKA OMLADINA HRVATSKE godinama organizira međunarodne susrete i druženja mladih glazbenika. Ove se godine planiraju za polaznike sve četiri smjene i tečajevi esperanta.

– Ovogodišnji program smjene za društvene organizacije u političkoj školi u FAŽANI namijenjen je prvenstveno članovima rukovodstava klubova, društava i grupa, a smjena će se održati od 24. do 29. 06.

– Umjesto ljetovanja na „Otoku mladosti", ove će se godine esperantisti naći deset ugodnih zajedničkih dana uz more od 1. do 10. 08. u ZADRU.

"KUNLOĜADO" U ZADRU!?!

Znate li što je to „kunloĝado"? Pokušajte prevesti ovu riječ. „Kun" znači sa, a „loĝi" znači stanovati. Dakle... U esperantskom svijetu pod „kunloĝado" podrazumijeva se specifičan način druženja ljudi. Prijatelji zakažu negdje sastanak, dođu, druže se nekoliko dana, tjedan, dva, zajedno organiziraju svoje svakodnevne programe i nakon toga obogaćeni novim saznanjima i uspomenama vraćaju se svojoj kući.

Ovakav način aktivnosti najčešće prakticiraju mladi esperantisti u Japanu, ali to ne znači da ne možemo pokušati i mi. Jeste li za? Ako jeste, pišite nam odmah. Poslat ćemo vam detalje, pokušati se dogovoriti s vama kako da najljepše zajedno provedemo 10 ljetnih sunčanih dana. A gdje? Dogovaramo se sa Ferijalnim odmaralištem „Borik" u Zadru. Cijena desetodnevnog boravka (od 1. do 10. 08.) iznosi 9.000.- dinara.

Dakle, ako ste za jedno zajedničko ljetovanje, odnosno „kunloĝado", javite nam se odmah. Broj mjesta je ograničen, a ljetne gužve samo što nisu počele. Adresu naravno znate: SEH, Amruševa 5/I, 41000 Zagreb.

UNIVERSIADO '87 EN ZAGREB





Universiadoj estas studentaj sportaj ludoj, kiuj – sub la aŭspicio de la Monda Federacio de Universitata sporto (FISU) – ĉiun duan jaron kunvenigas la plej bonajn studentojn sportistojn (17-28 jaraĝaj).

Universiadoj estas vere universalaj ĉar ili pere de sporto antaŭenigas mondan kulturan interŝanĝon, vastigante tra la terglobo komprenemon, amikecon, pacon.

Manifestaĵoj kutime arigas ĉirkaŭ 5.000 partoprenantojn el sepdeko da landoj. Ĉi-jare ĝi okazos en Japanio (Kobe) kaj en 1987 la urbo gastiganto estos Zagreb, de la 5-a ĝis la 15-a de julio.

Zagrebaj esperantistoj jam rilatas kun la organiza komitato proponante diversajn internaciajn kulturajn aranĝojn, tradukservon kaj rapidajn Esperanto-kursojn por la partoprenantoj. Krome, oni klopodas en la sferoj de informado kaj kulturaj programoj kunligi tiun manifestaĵon kun la aranĝo „100 jaroj de Esperanta kulturo" kiu okazos du semajnojn pli poste.

SEH - adresar/o - KEL

U okviru rubrike „Esperanto u praksi" predstavljamo vam u ovom broju adrese esperantskih društava, klubova i udruženja u SR Hrvatskoj. Vjerujemo da će vam ove informacije umnogome obogatiti i olakšati bavljenje esperantom. U ovu listu nisu uključene brojne esperantske grupe koje rade u osnovnim i srednjim školama ili u pojedinim radnim organizacijama i slično. No, nadamo se da ćemo i njih moći uskoro ovako prezentirati.

E

Ĉi-foje en la rubriko „Esperanto en la praktiko" ni prezentas la adres-liston de Esperanto-societoj, -kluboj kaj -ligoj en Kroatio. Ni kredas ke tiuj informoj estos utilaj al vi. En la listo ne troviĝas multaj E-grupoj kiuj aktivas en elementaj kaj mez-lernejoj aŭ en opaj fabrikoj ktp., sed ni klopodos foje ankaŭ ilin prezenti sammaniere.

	Urbo	Nomo kaj adreso de E-societo
1	BJELOVAR	Društvo esperantista „Tomo Vinković" Gundulićeva 3/1 Općinska konferencija SSOH 43000 Bjelovar
2	BOROVO	Društvo esperantista „Fratoj Ribar" Trg palih boraca 30 56220 Borovo
3	BUZET	Esperantsko društvo Buzet OK SSOH 51420 Buzet
4	ČAKOVEC	Društvo za esperanto (Marina Šafar) S. Kolara 49 42300 Čakovec
5	ĐURĐEVAC	Esperantski klub „Picok"/„Koko" B. Markača 1 43350 Đurđevac
6	KARLOVAC	Esperantsko društvo „Viktor Mihovilić" Daničićeva 2 Đački dom „Nada Dimić" 47000 Karlovac

7	KRIŽEVCI	Esperantski klub „Estonteco" (Vesna Bricelj) Cubinec 93 43260 Križevci
8	KUTINA	Esperantsko društvo „La Espero" Centar II 6/2 (Milan Rastovac) 41320 Kutina
9	MALI LOŠINJ	Esperantski klub „Nova Espero" Obala Maršala Tita 51550 Mali Lošinj
10	NAŠICE	Esperantsko društvo Našice (Stjepan Vrbošić) Moše Pijade 6/I 54400 Našice
11	OSIJEK	Esperantsko društvo „Liberiga Stelo" pp 27 54000 Osijek
12		Savez za esperanto Osijek pp 27 54000 Osijek
13		Klub osječkih studenata esperantista „Ivan Flanjak" pp 27 54000 Osijek
14	OTOČAC	Esperantsko društvo „Eho" 6. ličke 17 (Nenad Diklić) 48220 Otočac
15	PULA	Esperantski klub „Juneco" pp 26 52000 Pula
16	RIJEKA	KUD esperantista „A. Š. Turković" Korzo Narodne revolucije 2/3 51000 Rijeka
17	SISAK	Društvo za esperanto „Moša Pijade" Vladimira Gortana 4 44000 Sisak
18		Društvo za esperanto „Sisak" Vladimira Gortana 4 44000 Sisak

19 Savez za esperanto Sisak
V. Gortana 4
44000 Sisak

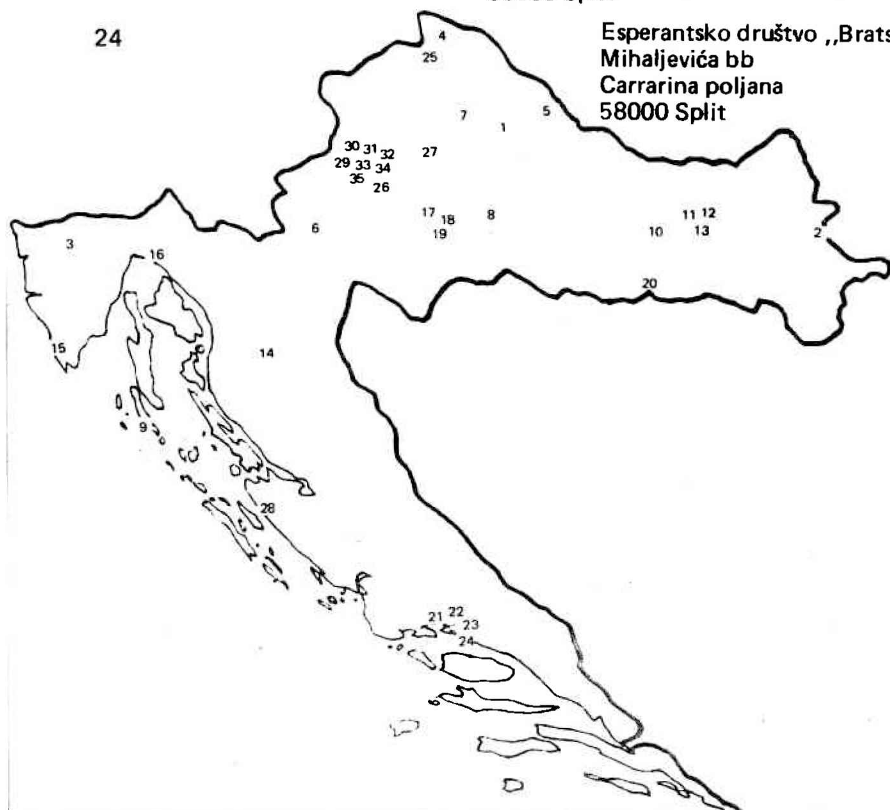
20 SLAVONSKI BROD Esperantsko društvo Slavonski Brod
(Jasna Lukaš)
Slavonija I, soliter III/39
55000 Slavonski Brod

21 SPLIT Društvo za međunarodni jezik esperanto
„Ivo Lola Ribar"
Škrape 124
MZ Blatine–Škrape
58000 Split

22 Savez za esperanto Split
(Đuro Fumić)
Oslobođenja 5
58000 Split

23 Esperantsko društvo Split
(Ružica Turić)
Mirka Kovačevića 19
58000 Split

24 Esperantsko društvo „Bratstvo i jedinstvo"
Mihaljevića bb
Carrarina poljana
58000 Split



25	VARAŽDIN	Esperantsko društvo Varaždin Trg slobode 12/II 42000 Varaždin
26	VELIKA GORICA	Esperantsko društvo Velika Gorica Mjesna zajednica M. Orešković Trg slobode 2 41410 Velika Gorica
27	VRBOVEC	Esperantsko društvo „Ge" pp 80 43216 Vrbovec
28	ZADAR	Esperantsko društvo „Prijateljstvo"/„Amikeco" Omladinski dom – Zadar 57000 Zadar
29	ZAGREB	Studentski esperantski klub Amruševa 5/I 41000 Zagreb
30		Esperantsko društvo „Bude Borjan" Amruševa 5/I 41000 Zagreb
31		Fervojista Esperanto-societo Mihanovićeva 12 41000 Zagreb
32		Esperantsko društvo „Kelonio" Vatrogasna 6 MZ Kustošija–Centar 41000 Zagreb
33		Udruženje slijepih esperantista SRH Draškovićeva 80 41000 Zagreb
34		Esperantsko društvo „INA-Rafinerija" Radnička cesta 175 41000 Zagreb
35		Savez za esperanto Hrvatske Kroatia Esperanto-Ligo Amruševa 5/I 41000 Zagreb



ZAGREB – VELIKA GORICA

24.08. – 01. 09. 1985.

PIF JAM 18-JARA!

PIF – PUPTEATRA INTERNACIA FESTIVALO okazos en aŭgusto 1985, inter la 24-a kaj la 1-a de septembro. Partoprenos ĝin ne malgranda nombro da teatroj: entute 21 ensembloj el 12 landoj. En Esperanto prezentos siajn programojn la ensembloj el Belgio, Ĉeĥoslovakio, Francio, Hispanio, Islando, Italio, Japanio, Pollando, Svedio kaj Sovetunio. La programo estos vere varia: de legendoj pri islandaj gigantoj ĝis la rusa popolrakonto priverkita de Puŝkin, de katalunaj stratludantoj ĝis nigrateatra ĉeĥoslovakia arto, de japana popolfabelo en ombrotekniko ĝis la verko de F. G. Lorca interpretata de sveda teatro, de itala tradicia infanrakonto ĝis la vivigo de stratrubujo fare de moderna belga teatro. Novo kaj malnovo, pupoj kaj geaktoroj, animigitaj objektoj kaj dancantaj ombroj – ĉiuj kolektiĝos en Zagreb kaj estos en Esperanto je la dispono de PIF-publiko.

Pupoj gastos ne nur en Zagreb. Dank' al la persista informado kaj nerezistebla ĉarmo de pupoj, pri la festivalo ekinteresiĝis ankaŭ aliaj jugoslaviaj urboj. PIF en 1985 gastos krom en Zagreb kaj Velika Gorica en Pula, Ljubljana kaj Sisak. Sesdeko da teatraĵoj por pli ol 12.000 nombra publiko.

La aliĝkotizo por eksterlandaj esperantistoj, kiuj havigas enirbiletojn por esperantlingvaj teatraĵoj estas 7 dolaroj. Eblas malmultekoste tranokti en hoteloj kontraŭ 5 dolaroj ponokte. (se vi aliĝas ĝis 31-a de julio 1985).

Sufiĉas leteri por ricevi detalan programon:

Internacia Kultura Servo – PIF
YU-41000 Zagreb, Amruŝeva 5/I, Jugoslavio
tel. (041) 424-660

KALENDARO

JUNIO

24–29. JUNULARA POLITIKA LERNEJO – FAŽANA, Informoj kaj aliĝoj al: KEL, Amruševa 5/I, Zagreb.

JULIO

1–7. 7-a RENKONTIGO DE ESPERANTISTAJ FAMILIOJ – PAG, Informoj kaj aliĝoj al: IKS, Amruševa 5/I, 41000 Zagreb

1–10. 5-a INTERNACIA JUNULARA TENDARO kiel parto de la 5-a skolta tendaro de Kroatio. Kunpartoprenos esperantistoj kaj membroj de IYHF. Prezo: ĉirkaŭ 5.000.- din. Aliĝoj al KEL, Amruševa 5/I, Zagreb.

1–10. SOMERA ESPERANTO–LERNEJO – PALE apud Sarajevo. Aliĝoj: EL BkH, D. Ozme 7/I, 71000 Sarajevo.

5–12. 2-a INTERNACIA ESPERANTISTA FERIO–SEMAJNO, VILLANOVA I LA GELTRU (Katalunio, Hispanio), Adreso: KEA, apartado 32318 Barcelona, Hispanio.

10–20. ICEM–ESPERANTO RENKONTIGO, ŠKOFJA LOKA. Informoj kaj aliĝoj: P. Poisson, 239 rue V. Hugo, F-37540 St. Cyr-sur-Loire, Francio.

27–02.08. INTERKIBERNETIK '85. Unua kongreso de Tutmonda Asocio pri Kibernetiko, Informadiko kaj Sistemiko. Informoj: D. Maxwell, Ernst-Reuter Pl. 719, D-1000 Berlin 16, FR Germanio).

27–03.08. 58-a KONGRESO DE SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA, AMERSFOORT, (Nederlando). Informoj: SAT, 67 av. Gambetta 67, F-75020 Paris, Francio.

AŬGUSTO

1–10. INTERNACIA JUNULARA KUNLOĜADO – ZADAR (ĉe Adriatika marbordo). Prezo: 9.000.- din. Informoj kaj aliĝoj al: KEL, Amruševa 5/I, 41000 Zagreb.

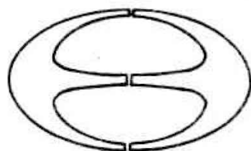
3–10. 70-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO, AUGSBURGO, (FR Germanio). Informoj kaj aliĝoj: LKK, Seitzstr. 14, D-8900 Augsburg, FR Germanio.

24–01.09. 18-a PUPTEATRA INTERNACIA FESTIVALO, ZAGREB. Informoj: IKS, Amruševa 5/I, 41000 Zagreb.

SEPTEMBRO

6–8. 17-a TRILANDA ESPERANTO–KONFERENCO, TAINACH (Aŭstrio). Informoj kaj aliĝoj: V. Ošlak, Viktringer Ring 25/I/3, A-9020 -Klagenfurt.

7–13. 56-a INTALA KONGRESO DE ESPERANTO. Informoj: FEI, Via Villaresi 38, I-20143 Milano.

1887.  1987.

Jubilarna godina za esperantski pokret

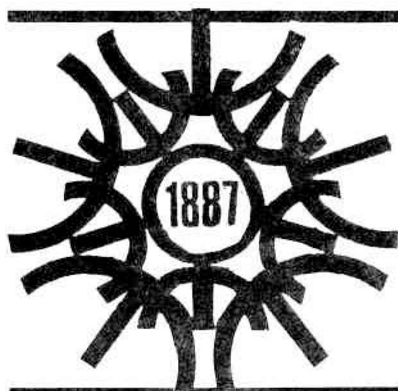
Kao što je poznato 1987. obilježit će se 100-godišnjica postojanja esperanta. Upravo je objavljen plan obilježavanja tog jubileja Svjetskog esperantskog saveza UEA i nekih državnih saveza. Svjetski savez započeo je realizaciju ustanovljavanja Međunarodnog pokroviteljskog odbora u kojem će biti najznačajnije ličnosti svijeta, a preporuča da takve odbore formiraju i svi esprantski savezi, pa tako i jugoslavenski. UEA se brine zajedno sa nekoliko vlada (među njima i jugoslavenska) da UNESCO stavi u svoj kalendar 1987. godine jubilej esperanta kao jedan od onih koji imaju opće svjetsko značenje. Odluka o tome donijet će se na UNESCO-konferenciji ove godine u Sofiji. UEA ima i značajan izdavački plan među kojim su i dvije knjige koje su namijenjene daljnjem prevođenju na nacionalne jezike kao najvažnije informacije o esperantu i pokretu, korisne za novinare. UEA će biti i pokrovitelj te suorganizator triju većih manifestacija uz kongres u Varšavi. Jedna od te tri je i zagrebačka manifestacija „100 godina esperantske kulture". Detaljan program ove manifestacije objavit ćemo u slijedećem broju. Sada samo napominjemo da će se održati **od 2–9. VIII 1987. u Zagrebu** sa sudjelovanjem oko 250 umjetnika izvođača i 2000 esperantista. Održat će se 4 festivala (lutkarski, kazališni, filmski, TV) te nekoliko koncerata i izložbi. Predstave će se održavati u nekoliko zagrebačkih dvorana, a smještaj gostiju i publike će biti u studentskim domovima, prethodno korištenim za Univerzijadu.

To će biti centralna manifestacija u Jugoslaviji, no osim nje imat ćemo još nekoliko značajnih mjesta obilježavanja ovog jubileja. U Sarajevu će se u jesen održati jugoslavenski esperantski kongres, a u Srbiji balkanski esperantski kongres (datum još nije utvrđen). JEL upravo radi na formiranju Odbora za 100-godišnjicu, a SEH je upravo konstituirao Izvršni odbor, koji je već započeo radom. I program širih ciljeva i aktivnosti u pripremi 100-godišnjice objavit ćemo u narednim brojevima, no za sada bismo željeli dati sugestije osnovnim organizacijama, koje aktivnosti bi mogle planirati u svojim gradovima. Treba naime, znati da se sada treba izraditi srednjoročni program rada do 1990. godine, pa i svi značajniji planovi moraju već sada (najkasnije do kraja 1985.) biti ugrađeni u nj. Evo nekih naših sugestija:

1. Posjetiti što veći broj tvornica i većih radnih organizacija (naročito tamo gdje su esperantisti neki od odgovornih osoba) i predložiti da 1987. neki od svojih novih proizvoda nazovu nekom esperantskom riječju (npr. neka nova čokolada – Bona, ili deterdžent – Lavilo, itd.),
2. Posjetiti općinske skupštine sa prijedlogom da se neka ulica ili trg nazovu imenom „Esperantski" ili „Zamenhofova", eventualno da se napravi i spomenik,
3. Pokrenuti suradnju sa turističkim savezima, muzejima i sl. da štampaju prospekte i na esperantu, obilježe svoje eksponate i na esperantu i sl.,
4. Razgovarati s organizatorima međunarodnih manifestacija grada i vidjeti da li su u mogućnosti i oni uvesti esperanto u neke oblike svog rada.
5. Kulturnim instancama (kazalištima, narodnim sveučilištima i sl.) ponuditi neke sadržaje zagrebačke manifestacije „100 godina esperantske kulture". Kazališta, lutkarska kazališta, pjevači i dr. rado će poslije Zagreba gostovati i drugdje, a i izložbe se mogu seliti.
6. Obići sve škole svog područja i dogovoriti da 1987. sve škole uplaniraju u svim razredima po 1 sat o esperantu.
7. Organizirati kakav susret s nekim društvom esperantista iz nekog grada iz inozemstva (bilateralni susreti koje ne treba po društvenom dogovoru o međunarodnoj suradnji usaglašavati na nivou Republike) i organizirati svečanost u povodu 100-godišnjice.
8. Sakupljati novac za 100-godišnjicu kroz dobrovoljne priloge i prodaju raznih roba sa znakom 100-godišnjice (neke će robe izdati SEH, a neke mogu društva sama), organizirati eventualne tombole (uz odobrenje općine) i sl.
9. Brinuti o stalnom informiranju lokalne štampe, radija i sl., organizirati posebnu službu za informiranje uz pomoć SEH-a.
10. Koristiti zajednički plakat i informativni letak koji će izdati SEH.

Molimo i vas da razmislite o raznim mogućnostima na lokalnom planu pa nam o tome pišete. Rado ćemo objaviti vaše ideje.

Zlatko Tišljar



100 JAROJ

DE ESPERANTA KULTURO

ZAGREB

02 – 09. 08. 1987.



25



JUBILEO DE LA DRAMA GRUPO

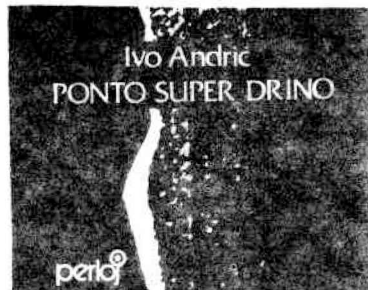
La 30-an de marto ĉi-jare en Zagreba pupteatro kolektiĝis cento da geesperantistoj, plejparte la iamaj kaj la nun aktivaj membroj de Studenta Esperanto-Klubo (SEK), por festi la 25 jarojn de la aktivado de Drama grupo. La nun aktiva grupo prezentis dramon „Sonoriloj" de Rozman kaj la malnovaj membroj prezentis komedion de Nuŝiĉ „Analfabeto".
Drama grupo aktivas konstante ekde sia fondiĝo en 1959. Dum tiuj 25 jaroj en la grupo aktivadis 130 membroj kiuj faris 125 prezentadojn en 24 urboj de 14 eŭropaj landoj kaj en 28 jugoslaviaj urboj. La prezentaĵojn vidis ĉirkaŭ 30.000 spektantoj el sepdeko da landoj.
Okazis prezentoj dum 6 UK-oj (Rotterdam 1967, Madrid 1968, Helsinki 1969, Beograd 1973, Stockholm 1980 kaj Antwerpen 1982), dum 8 TEJO-kongresoj (Vraca 1963, Pecs 1966, Tyresö 1969, Graz 1970, Sarajevo 1973, Tesaloniki 1976, Austerlitz 1979 kaj Swanwick 1984), dum 3 SAT-kongresoj (Kuopio 1972, Bergamo 1974, Den Haag 1975) kaj dum po unu IFEF-kongreso (Maribor 1971) kaj ILEI-konferenco (1963).
La plena repertuaro enhavas 18 pli ampleksajn verkojn (9 jugoslaviaj kaj 9 eksterlandaj verkistoj) el inter kiuj 2 originalaj verkoj kaj unu adapto al esperantaj cirkonstancoj, 6 monologojn, 7 poeziajn programojn, 21 malpli longajn kabaredaĵojn kaj skeĉojn (inter kiuj almenaŭ 5 originale skribitaj en Esperanto), t. e. entute 52 diversajn programunuojn.
En la Drama Sekcio evoluis tre kvalitaj aktoroj amatoroj kiuj per talento ne postrestas post aliaj medioj. Ĝuste tiuj ĉi plej talentaj aktoroj plej ofte estis ĉefgvidantoj kaj motoroj de la Sekcio. Ĉi tie necesas mencii la sendube plej meritajn nomojn: Jure Lipovac, Nevenka Imbert (Brajĉiĉ), Vesna Stanĉiĉ, Jurica Mautner (tragike mortinta en 1977), Ivica Ŝpoljarec, Krunoslav kaj Zlatko Tiŝljar, Saŝa Sirovec kaj Tea Kuĉinec. Se jam temas pri nomoj, necesas diri ke en kelkaj prezentaĵoj helpis ankaŭ profesiaj aktoroj: Julije Perlaki kaj Vida Jerman. Sed la persono numero Unu de ĉiuj tiuj jaroj estis la longjara gvidanto kaj reĝisoro, profesia aktoro Mladen Ŝerment. Li reĝisoris ĉion kion oni faris ĝis 1976 kaj poste denove en 1980, kaj li mem aktive aktoris en pluraj teatraĵoj. Li estis la „movspirito" de la Drama Sekcio.
Okaze de la jubileo estis prezentita libreto pri la historio de la Drama grupo.

utile kaj interese

RADIO–ZAGREB – ELSENDOJ POR ESPERANTISTOJ DIMANĈE

Ekde la 17-a de marto ĉijare, elsendo por esperantistoj de Radio-Zagreb estas dimanĉe je la 23,45 horoj (ondolongoj 262 m). Ne plu mardon!

„PONTO SUPER DRINO"



Unu el la plej famaj verkoj de jugoslavia Nobelpremiito por literaturo (1961), Ivo Andrić, la romano „Ponto super Drino" estas preparata por la presado. Ĝi devus aperi kiel la unua eldono en la libroserio „Perloj", kiun iniciatas Esperanto-societo „Radomir Kljaić" el Beograd. La romanon esperantigis Antonije Sekelj kaj la tradukon recenzis Ivo Rotkvić. La libro jam estas antaŭmendebla. La prezo estas: 15.- usonaj dolaroj por eksterlando kaj 2.500.- dinaroj por Jugoslavio. Adreso: ED „Radomir Kljaić", Terazije 42, 11000 Beograd.

KINA – ESPERANTO NA SVEUČILIŠTIMA

Na brojnim kineskim sveučilištima i visokim školama uči se esperanto kao obavezan ili neobavezan predmet. Tečajevi traju jednu ili dvije godine po tri ili četiri sata tjedno. Na listi koja broji više od 30 sveučilišta nalaze se Istočna i Centralna pedagoška akademija, Šangajski institut za strane jezike, Institut za agronomiju u Fujianu, Institut kineske medicine u Jianxiu, te Sveučilišta u Sečuanu, Junnanu, Chengdu, Lanzhou, Jinanu, Wuhanu itd.

200.000 NOVIH ESPERANTISTA U KINI

Početkom veljače je na naslovnoj strani kineskig dnevnika na engleskom („China Daily") objavljen napis o „tečajevima esperanta koji vrve od polaznika". U napisu se nalazi podatak da u Kini momentalno ima više od 200.000 osoba koje uče esperanto.

GRAMATIKA ESPERANTA ZA SLIJEPE

Početkom ožujka objavljena je „Plena analiza gramatiko de Esperanto" na brajlovom pismu, a sastoji se od 10 tomova velikog formata. Zahvaljujući brojnim poklonima cijena je 55 gld. Izdavač je LIBE, Zwaansmeerstraat 48, NL-1946 AE Bewerwijk, Nederlando.

70a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO, Aŭgsburgo 3-10 aŭgusto 1985



!?!?!?!?!?!?!?!?!?!?!?!?

EKSPOZICIO DE JUNULARA . GAZETARO

Okaze de la Internacia Junulara Jaro, Internacia Kultura Servo kaj internacia gazeto por distro kaj amuzo „Ovo" organizos grandan internacian ekspozicion de junularaj kaj porjunularaj gazetoj. La ekspozicio estos malfermita en oktobro en Zagrebo. Oni do petas ĉiujn sendi ekzemplerojn de sia nacilingva junulara gazeto de kiu ajn speco. Por vi ĝi ne estos granda elspezo, por ni grava evento kaj propagandilo. Lastfoje Internacia Kultura Servo el Zagreb organizis similan ekspozicion de naciaj legolibroj el 50 landoj helpe de esperantistoj. La ekspozicio havis grandan reeĥon kaj helpis Esperanton por penetri en lernejojn de Kroatio. La ekspozicio post la prezento en Zagrebo povos migri al aliaj urboj kaj landoj. Jen la adreso: „Ovo" — IKS, Amruševa 5/I, 41000 Zagreb .

IRSKA: Esperantski savez Irske nedavno je objavio brošuru „Argumenti za esperanto" (An Cos do Esperanto) na irskom jeziku. Autor brošure je renomirani irski pisac Risteand O'Gloisne.

JAPAN: Esperantsko društvo Megura iz Tokija već niz godina sudjeluje na velikom festivalu kulture u Meguri s esperantskim izložbama, a ove je godine prikazana i lutkarska predstava „Issunbosi" s kojom je kazalište Musubiza sudjelovalo na PIF-u u Zagrebu.

ŠVEDSKA: Švedska pošta upravo izdaje specijalnu knjigu kojom želi pomoći Švеđanima da se dopisuju na esperantu. Naslov knjige je „KOR(R)ESPONDU ESPERANTE / SKRIV BREV PA ESPERANTO" a autori su knjige Johansson i Asa Sahlquist.

FERVOJISTOJ ESPERANTISTOJ

— La 16-an de marto pli ol 50 anoj de FES Zagreb ĉeestis la jarkunvenon en Samobor. La nuna prezidanto de tiu plej malnova Fervojista Esperanto-asocio en nia lando estas Franjo Šlabek. Por sia tridekjara agado la societo estas antaŭnelonge honorita de Fervojista entrepreno per ora medalo.

— Jugoslavia Asocio de Fervojistoj Esperantistoj ĉi-jare festas duoblan jubileon: 60 jarojn de organizita Esperanto-movado inter jugoslaviaj esperantistoj kaj 30 jarojn post sia fondiĝo. Tiuokaze aperis nacilingva broŝuro de Gvozden Sredić „Esperanto na JŽ", kies celo estas informi la jugoslaviajn fervojistojn pri stato kaj progreso de Esperanto-movado.

— La 38-a kongreso de IFEF okazos inter la 17-a kaj 23-a de majo 1986 en Skopje (Makedonio, Jugoslavio).



KUBA – IZLOŽBA ESPERANTSKE LITERATURE

Esperantski savez Kube organizira veliku izložbu esperantske literature u srpnju ove godine. Savez moli esperantiste širom svijeta da pošalju primjerke esperantskih izdanja uz povrat. Adresa je: Kuba Esperanto-Asocio, Apartado 2018, Habana 2, Kubo.

EL SLOVENIO

– En la Pedagogia akademio kaj en elementaj kaj mezaj lernejoj de Maribor nun ĉirkaŭ 350 gelernantoj lernas Esperanton. La kursojn gvidas dudek instruitaj profesoroj.

– Inter la 25-a kaj 30-a de marto ĉ.j. en Ljubljana estis granda tradicia internacia foiro „Alpoj–Adrio". Sian budon jam la trian jaron sinsekve havis ankaŭ Slovenia Esperanto-Ligo. La novaĵo estis animiga kaj informa video-filmo pri Esperanto, kiun, kiel eksperimenton, faris Internacia Kultura Servo el Zagreb. La filmo montriĝis bonega varbilo kaj altiris la atenton de vizitantoj.

– La unua studjaro de Esperanto en Pedagogia akademio marŝas kontentige. Jen kion pri tio diris ĉefpreleganto, d-ro Istvan Szerdahelyi el Hungario en intervjuo aperigita en slovena taĝĵurnalo „Večer": „La studprogramo preskaŭ komplete kongruas kun mia koncepto. La unua generacio elmontris grandan laborvolon, kvankam en Ljubljana kaj en Jugoslavio malfacile alireblas necesa literaturo ..."

PIONIRSKO LJETO – OZREN

Savez za esperanto BiH organizira od 21–27. lipnja 1985. g. na Ozrenu Pionirsko ljeto radnorekreacijskog karaktera. Radni dio obuhvaća tri sata nastave dnevno i dva predavanja, dok bi u drugom dijelu bili prikazivani filmovi i dijapozitivi, takmičenje u likovnom stvaralaštvu, sportu, kvizovi i maskenbali. Cijena (noćenje, prehrana, program) iznosi 4.900.- dinara. Učesnici bi bili iz cijele Jugoslavije, pioniri i omladinci (9–15 godina). Instruktori koji dođu sa pet učesnika plaćaju 50%, a koji dođu sa petnaest učesnika imaju besplatno učešće. Adresa: SE BiH, D. Ozme 7/IV, 71000 Sarajevo, tel. (071) 219-857.

MARGARET THATCHER

Predsjednica britanske vlade Margaret Thatcher je pismom pozdravila 69. britanski esperantski kongres (5–8. 04. 1985.). U pismu je napisala: „Zahvaljujući stalnom napretku tehnologije danas možemo uzeti telefon i govoriti sa svakim dijelom svijeta, jasno i brzo. Možemo govoriti, ali vrlo često ne možemo komunicirati. Komunikacija ovisi ili o obostranom razumijevanju jezika ili zajedničkom jeziku. Jezik je danas najveća prepreka komuniciranju i razumijevanju i svako i svačije nastojanje da se to savlada zaslužuje ohrabrenje. Mir, trgovina, kulturne veze i toliko drugih stvari ovise o mogućnosti da razgovaramo jedni s drugima. Vaš kongres ima zahvalan cilj kojim se poboljšava međunarodno komuniciranje i otklanjaju jezične barijere. Želim vam uspjeh u radu."

ESPERANTA ANTOLOGIO

POEMOJ 1887–1981

A

JULIO BAGHY

ESTAS MI ESPERANTISTO

Verda stelo sur la brusto
iom palas pro la rusto.
Mi ne estas purigisto;
estas mi esperantisto.

Kuŝas ie sub tegmento
„Netuŝebla Fundamento”.
Tuŝu ĝin nur la Mefisto;
estas mi esperantisto.

Polvkovrite sur bretaro
putras mia SAT-vortaro.
Tedas min la vorto-listo;
estas mi esperantisto.

Gramatikon mi ne konas
kaj gazeton ne abonas ...
Librojn legu la verkisto;
estas mi esperantisto.

Mi parolas kun rapido:
„Bonan tagon! Ĝis revido!”
Ĝi suficas por ekzisto;
estas mi esperantisto;

Pionirojn mi kritikas,
la gvidantojn dorne pikas
kaj konspiras kun persisto;
estas mi esperanitso.

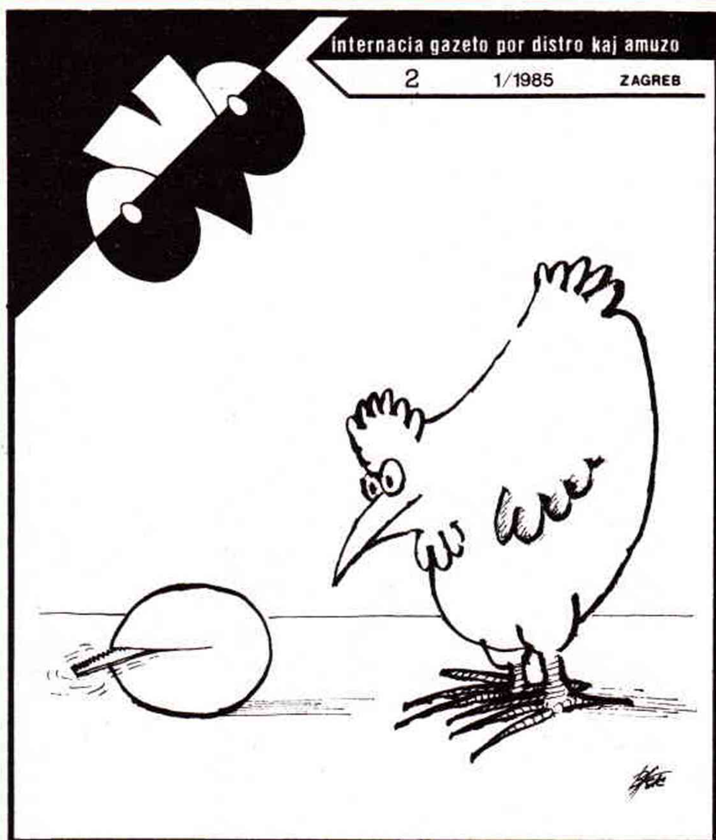
Por la venko mi esperas,
sed nenion mi oferas.
Mi ne estas ja bankisto;
estas mi esperantisto.

Se baraktas en la krizo
la movado, organizo,
helpas mi nur per rezisto;
estas mi esperantisto.

Flugas per facila vento
el la buŝo Nova Sento.
Ĝi suficas por sofisto;
estas mi esperantisto.

Post la mort' ĉe tombo mia
staros „rondo familia”,
nekrologos ĵurnalisto:
estis li esperantisto.

BAGHY JULIO (1891-1967). Hungaro; verkisto, aktoro k.a. Esperantisto de 1911, aktiviĝis por la lingvo dum sia ses-jara dummilita siberia kaptiteco. Post la milito sin donis preskaŭ tute al Esperanto: gvidis kursojn, fondis klubojn, vojaĝis kiel Cseh-instruisto ktp. Dum pluraj jaroj estis kunredaktoro de „Literatura mondo”. Verkoj: „Preter la vivo” (poemoj, 1922), „Viktimoj” (romano, 1925), „Pilgrimo” (poemoj, 1926), „Dancu marionetoj” (noveloj, 1927), „Migranta plumo” (noveloj kaj poemoj, 1929), „Hura!” (romano, 1930), „Printempo en la aŭtuno” (romano, 1931), „La vagabondo kantas” (poemoj, 1933 kaj 1937), „Verdaj donkihotoj” (romano kaj karikaturoj, 1933), „Sur sanga tero” (romano, 1933), „La teatra korbo” (skizoj, 1934), „Sonĝe sub pomarbo” (versdramo, 1958), „Koloroj” (novelaro, 1960), „Ĉielarko” (poemoj, 1966), „Aŭtuna foliaro” (poemoj, 1970), „En maskobalo” (dramoj, 1977). Ankaŭ (por komencantoj) „La verda koro” (1937) kaj „Nik Nek kaj Kat Jen”. Lernolibroj por hungaroj en 1928 kaj 1946.



Eksterlando

„OVO jam vojaĝas ta la mondo. Venigu ĝin ankaŭ al via domo, klubo aŭ kurso.

Unujara abono (15 numeroj) estas 35 nederlandaj guldenoj aŭ egalvaloro.

Abonon vi povas pagi al niaj perantoj aŭ per poŝtpagilo rekte al Kroatia Esperanto-Ligo, Amruševa 5/I, YU-41000 Zagreb

Jugoslavio

„OVO" VEĆ IMA PRETPLATNIKE U 24 ZEMLJA – UKLJUČITE SE I VI

– godišnja pretplata (15 brojeva) .... 700.- din
– polugodišnja pretplata (7 brojeva) .... 350.- din

* prilikom kolektivne pretplate na svakih 10 primjeraka 1 je besplatan.

Pretplatu možete poslati poštanskom uplatnicom na adresu: SEH, Amruševa 5/I, Zagreb ili na žiro-račun SEH-a 30102-678-4863.

„OVO" – SASTAVNI DIO SVAKOG TEČAJA ESPERANTA